

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

24

YASAMA YILI

4

SIRA SAYISI: 504

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu
(1/817)**

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/817 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4
- Gerekçesi4

• Dışışleri Komisyonu Raporu6

• Tasarı Metni8

• Dışışleri Komisyonunun Kabul Ettiğı Metin8

• Anlaşma Metni9

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

19/7/2013

Sayı: 31853594-101-760-4055

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı’na hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu’nca 17/6/2013 tarihinde kararlaştırılan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/817)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu

GEREKÇE

Ekonomi Bakanlığı tarafından, ihracatçı firmalarımızın yeni pazarlara açılmalarına yardımcı olmak amacıyla, 2003 yılı başından itibaren “Afrika Ülkeleri ile Ekonomik İlişkilerin Geliştirilmesi Stratejisi” uygulanmaktadır.

Söz konusu Strateji ile, küçük ve orta ölçekli işletmelerimizin kıta ülkelerine açılımlarının sağlanması, Türk sanayisi için hammadde ve yarı mamullerin doğrudan ve uygun fiyatlarla Afrika ülkelerinden temin edilmesi, Türkiye’nin bazı sektörlerdeki rekabet gücünü artırmak amacıyla Türk yatırımlarının Afrika’ya yönlendirilmesi, bölge ülkelerine Türkiye’den teknoloji transferinin gerçekleştirilmesi ile müteahhitlik, müşavirlik ve mühendislik firmalarımızın Afrika ülkelerindeki pazar paylarının artırılması hedeflenmektedir.

Türkiye ile Benin arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilere bakıldığında, Türkiye-Benin dış ticaret hacminin 2010 yılı sonunda 119 milyon Dolar seviyesinde gerçekleştiği, 2012 yılına gelindiğinde ise bu rakamın 80 milyon Dolar seviyesine gerilediği görülmektedir. Bu çerçevede, Sahraaltı Afrika ülkelerinden Benin ile ikili ticari ilişkilerimizin geliştirilmesinin faydalı olacağı değerlendirilmektedir.

Yukarıdaki değerlendirmeler ışığında, Benin Cumhurbaşkanı Thomas Boni Yayi’nin, Cumhurbaşkanımızın davetlisi olarak 9-10 Temmuz 2012 tarihleri arasında ülkemize gerçekleştirdiği resmi ziyaret sırasında, 9 Temmuz 2012 tarihinde Ankara’da “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşması” Ekonomi Bakanlığı Müsteşarı Ahmet Yakıcı tarafından imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile esas olarak, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerinin geliştirilmesine yönelik her türlü önlemin alınması ve karşılıklı ticari münasebetlerin teşvik edilmesi kararlaştırılmıştır.

Ayrıca, anılan Anlaşmanın başarılı bir şekilde uygulanması, uygulamadan çıkabilecek sorunların incelenmesi ve iki ülke arasında yeni işbirliği imkanlarının belirlenmesi için Türkiye-Benin Karma Ekonomik Komisyonu kurulması konusunda mutabık kalınmıştır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

15/11/2013

Esas No: 1/817

Karar No: 391

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 22/7/2013 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 1/10/2013 tarihinde tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonuna, esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 24 üncü Yasama Dönemi 6/11/2013 tarihli 65 inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ve Ekonomi Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde, Tasarının, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesine yönelik her türlü önlemin alınması ve karşılıklı ticari münasebetlerin teşvik edilmesini teminen, 9 Temmuz 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunması amacıyla hazırlandığı anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Anlaşmayla mevcut ekonomik ilişkilerin gözden geçirilmesi ve yeni ekonomik iş birliği alanlarının oluşturulmasında müzakere mekanizması olan karma ekonomik komisyonun kurulmasının öngörüldüğü,

Türkiye ile Benin arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesine yönelik her türlü önlemin alınması ve karşılıklı ticari münasebetlerin teşvik edilmesinin kararlaştırıldığı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci ve 3 üncü maddeleri ile tümü redaksiyon yetkisi kullanılarak aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili İsmail Safi, Samsun Milletvekili Akif Çağatay Kılıç ve Kırşehir Milletvekili Abdullah Çalışkan Tasarı ile ilgili özel sözcük seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Volkan Bozkır
İstanbul
Kâtip
Gönül Bekin Şahkulubey
Mardin

Başkanvekili
Muhammed Çetin
İstanbul
Üye
Ali Rıza Alaboyun
Aksaray

Sözcü
Osman Aşkın Bak
İstanbul
Üye
Emrullah İşler
Ankara

Üye
Yıldırım Tuğrul Türkeş
Ankara
Üye
Ali Haydar Öner
İsparta
Üye
Osman Taney Korutürk
İstanbul

Üye
Rıfat Sait
İzmir

Üye
Erol Dora
Mardin

Üye
Refik Eryılmaz
Hatay
Üye
Ahmet Berat Çonkar
İstanbul
Üye
İsmail Safi
İstanbul

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Abdullah Çalışkan
Kırşehir

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Hasan Karal
Rize

Üye
Burhan Kayatürk
Van

Üye
Sinan Oğan
İğdır
Üye
Harun Karaca
İstanbul
Üye
Faik Tunay
İstanbul

Üye
İdris Bal
Kütahya

Üye
Akif Çağatay Kılıç
Samsun
(Bu raporun özel sözcüsü)

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BENİN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA EKONOMİK, TİCARİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- 9 Temmuz 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE BENİN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA EKONOMİK, TİCARİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 9 Temmuz 2012 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Benin Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik, Ticari ve Teknik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Recep Tayyip Erdoğan

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

B. Arınç

Başbakan Yardımcısı

B. Bozdağ

Avrupa Birliği Bakanı

E. Bağış

Çevre ve Şehircilik Bakanı

E. Bayraktar

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

T. Yıldız

Gümrük ve Ticaret Bakanı

H. Yazıcı

Kültür ve Turizm Bakanı

Ö. Çelik

Milli Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Başbakan Yardımcısı

A. Babacan

Adalet Bakanı

S. Ergin

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

N. Ergün

Dışişleri Bakanı

A. Davutoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

S. Kılıç

İçişleri Bakanı

M. Güler

Maliye Bakanı

M. Şimşek

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

B. Atalay

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

F. Şahin

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

F. Çelik

Ekonomi Bakanı

M. Z. Çağlayan

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı V.

M. Z. Çağlayan

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Milli Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
BENİN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
EKONOMİK, TİCARİ VE TEKNİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

GİRİŞ

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Benin Cumhuriyeti Hükümeti, (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak adlandırılacaktır) eşitlik ve karşılıklı yarar temelinde,

İki ülke arasında dostane ilişkileri güçlendirme ve ekonomik işbirliğini artırma arzusuyla,

İki ülke arasında ekonomik, ticari ve teknik alanlardaki işbirliğini eşitlik ve karşılıklı yarar temelinde geliştirmeye ve güçlendirmeye kararlı olarak,

Her iki ülkenin de Dünya Ticaret Örgütü'nün (DTÖ) üyesi olduğunu göz önüne alarak,

Ticari ve ekonomik işbirliğinin, karşılıklı yarar temelinde artırılması çerçevesinde ortak menfaatlerini dikkate alarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşılmıştır:

**MADDE I
TİCARİ VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ**

Akit Taraflar, ülkelerinde yürürlükte olan kanun ve yönetmeliklere uygun olarak, iktisadi teşekkülleri, işletme ve firmaları arasındaki ekonomik, ticari ve teknik mübadelelerin süreklilik esasında geliştirilmesine ve çeşitlendirilmesine destek olmak, teşvik etmek ve kolaylaştırmak hususunda anlaşılmıştır.

Akit taraflar, işbirliğini aşağıdaki alanlarda teşvik edeceklerdir:

- a) Sanayi ve ticareti desteklemeye yönelik karşılıklı yatırımlar yapılması
- b) Eğitim ve başta müşavirlik hizmetleri olmak üzere hizmetler alanında işbirliği,
- c) Burs imkânları sağlanması, inceleme gezileri ve seminerler düzenlenmesi;
- d) Ticari fuar ve sergilerin ve diğer benzeri ticari mahiyette etkinliklerin düzenlenmesi;
- e) İki ülke ticaret ve sanayi odaları ile dış ticareti geliştirme kuruluşları arasında ortaklıklar kurulmasının teşvik edilmesi;
- f) Teknoloji transferi ve Akit Tarafların üzerinde mutabık kalacakları diğer tüm işbirliği imkanları.

MADDE II

Akit Taraflar, ticari mübadelelerin sürekli akışını kolaylaştırmak amacıyla, iki ülke mevzuatına uygun olarak,

- a) Diğer Akit Taraftan gelen ve üçüncü ülkelere yönelik ticari mallar için transit serbestisi,
- b) Üçüncü bir ülkeden gelen ve diğer Akit Tarafa yönelik ticari mallara transit serbestisi

tanıyacaklardır.

MADDE III

EN ÇOK KAYRILAN ÜLKE MUAMELESİ

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki mal ithalat ve ihracatında, gümrük vergileri ve diğer masraflara ilişkin olarak birbirlerine “En Çok Kayrılan Ülke” statüsü tanıyacaklardır.

Bu maddenin hükümleri, serbest ticaret bölgeleri, gümrük birliği, diğer bölgesel anlaşmalar ve özel düzenlemeler çerçevesinde hali hazırda tanınmış veya ileride tanınacak ayrıcalık ve avantajlara uygulanmayacaktır.

MADDE IV

TİCARETİN KOLAYLAŞTIRILMASI

Akit Taraflar, işletme ve kuruluşlarının sergi, fuar ve diğer tanıtıcı faaliyetlere mümkün olduğu ölçüde katılmalarının yanı sıra karşılıklı ticaret heyetleri ve işadamları ziyaretlerinin gerçekleştirilmesini de teşvik edeceklerdir.

Her bir Akit Taraf, kendi ülkesinde diğer Akit Tarafın milli sergiler düzenlemesini olabildiğince kolaylaştıracaktır.

İşbu Anlaşma çerçevesinde, ekonomik ve ticari anlaşmaya konu projelerin uygulanması, iki ülkenin ilgili işletme, kuruluş ya da kamu kurumları arasında imzalanacak sözleşmeler temelinde gerçekleştirilecektir.

MADDE V

ÖDEME USULLERİ

İki ülke arasındaki mübadeleye konu mal ve hizmetlere ait tüm ödemeler, her iki ülkede yürürlükte bulunan kambiyo kanunları ve yönetmeliklere uygun olarak serbest konvertibiliteye sahip para birimleri ile gerçekleştirilecektir.

MADDE VI GEÇİCİ İTHALAT

Akit Tarafların, yürürlükteki mevzuatlarına uygun olarak, fuar, sergi, ziyaret, seminer gibi ticari tanıtım faaliyetlerinde kullanılmak kaydıyla geçici olarak ithal edilen mal ve teçhizat, gümrük vergi ve resimlerinden muaf tutulacaktır.

MADDE VII BİLGİ TEATİSİ

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki karşılıklı ticareti artırmak ve çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini geliştirmek amacıyla, özellikle ilgili mevzuatları ve ekonomik programları ile ilgili bilgi teatisini kolaylaştırmayı ve hızlandırmayı ve ülkelerinin ticari ve ekonomik işbirliği ile ilgili firma ve kuruluşları arasındaki temasları desteklemeyi kararlaştırmışlardır.

MADDE VIII KARMA EKONOMİK KOMİSYON

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik işbirliğinin geliştirilmesi ve kolaylaştırılması için Bakanlar seviyesinde bir Karma Ekonomik Komisyon (Komisyon) tesis edilmesi konusunda mutabık kalmıştır.

Komisyon, bu Anlaşmanın uygulanmasını denetleyecek ve ikili ticaretin geliştirilmesi ile ilgili amaçlar çerçevesinde ortaya çıkabilecek sıkıntıların çözümü için gerekli önerilerde bulunacaktır.

Komisyon, ihtiyaç duyulduğunda dönüşümlü olarak Türkiye’de ve Benin’de toplanacaktır.

MADDE IX STANDARTLARA UYGUNLUK

İşbu Anlaşma çerçevesinde, Akit Taraflar arasındaki işbirliği her iki ülkede yürürlükte olan mevzuat ve tarafların uluslararası yükümlülüklerine uygun olarak gerçekleştirilecektir.

MADDE X ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

İşbu Anlaşma’nın uygulanması ve yorumu ile ilgili olarak Akit Taraflar arasında ortaya çıkabilecek anlaşmazlıklar, herhangi bir gecikmeye mahal vermeksizin karşılıklı anlaşarak çözülecektir.

MADDE XI

YÜRÜRLÜĞE GİRME, FESİH VE DEĞİŞİKLİK

İşbu Anlaşma Akit Tarafların, Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli yasal usullerin tamamlandığını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma beş (5) yıl süre ile yürürlükte kalacaktır. Akit Taraflardan biri Anlaşma'yı sona erdirmeye niyetini diğer tarafa diplomatik yollarla yazılı olarak altı (6) ay önceden bildirmediği takdirde, işbu Anlaşma, birer (1) yıllık sürelerle kendiliğinden yenilenmiş sayılacaktır.

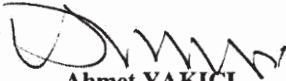
İşbu Anlaşma'nın sona ermesi, başlatılmış veya devam eden faaliyetleri ve projeleri hiçbir şekilde etkilemeyecektir.

İşbu Anlaşma, Akit tarafların karşılıklı yazılı rızalarıyla her an değiştirilebilir. Değişikliklerin, işbu maddenin 1. paragrafında belirtilen usullere uygun olarak yapılması gerekmektedir.

İşbu Anlaşma, Hükümetleri tarafından usulüne uygun olarak yetkili kılınmış kişilerce imzalanmıştır.

9 Temmuz 2012 tarihinde, Ankara'da, Türkçe ve Fransızca dillerinde her ikisi de eşit derecede geçerli iki orijinal metin halinde hazırlanmış ve imzalanmıştır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



Ahmet YAKICI
Ekonomi Bakanlığı Müsteşarı

**BENİN CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**



Nassirou BAKO-ARIFARI
Dışişleri, Afrika Bütünleşmesi,
Frankofoni ve
Benin Diasporası Bakanı

